

# Песнь Соломона

**1** <sup>1</sup>Наипрекраснейшая из песен  
Соломона.

**Девушка обращается к своему возлюбленному**

Покрой меня всю поцелуями,  
потому что любовь твоя слаще  
вина.

<sup>2</sup> Прекрасны твои благовония,  
но имя <sup>1</sup> твоё слаще лучших духов.  
Поэтому тебя девушки любят.

<sup>3</sup> Возьми меня с собою!  
Давай убежим!

Царь ввёл меня в свои палаты.

**Женщины Иерусалима говорят мужчине**

Мы возрадуемся  
и будем счастливы с тобой.  
Помни, любовь твоя слаще вина,  
потому девушки любят тебя.

**Она разговаривает с женщинами**

<sup>4</sup> Дочери Иерусалима, я смугла и  
прекрасна,  
смугла, словно шатры Кедара и  
Салмы<sup>2</sup>.

<sup>5</sup> Не смотрите, что я так смугла,  
потому что так солнце окрасило  
меня.

Мои братья на меня разгневались,  
заставив работать в своих  
виноградниках,  
и поэтому я о себе<sup>3</sup> позаботиться  
не смогла.

**Она разговаривает с ним**

<sup>6</sup> Люблю тебя всем сердцем.

<sup>1</sup> **1:2 имя** В древнееврейском языке слово «имя» созвучно со словом «духи».

<sup>2</sup> **1:4 Кедар и Салма** Арабские племена. Вместо имени «Салма» в общепринятом древнееврейском тексте содержится имя «Соломон». Однако см.: Руфь 4:20–21.

<sup>3</sup> **1:5 о себе** Буквально «о своём винограднике».

Скажи мне: «Где кормишь ты  
своих овец?

Где ты укладываешь их в  
полдень?»

Не сбиваясь с моего пути,  
я буду искать тебя среди отар  
твоих друзей.

**Он говорит с ней**

<sup>7</sup> Ты такая красавица  
и, безусловно, знаешь, что делать.  
Иди следами овец,  
паси своих козлят у шатра  
пастуха.

<sup>8</sup> Возлюбленная, более влекущая,  
чем любая кобылица среди  
жеребцов<sup>4</sup>  
в фараоновой колеснице.  
Они убраны великолепными  
украшениями,  
а шею их в ожерельях прекрасных.

<sup>9–10</sup> Вот украшения для тебя:  
золотые подвески и серебряное  
ожерелье.

Прекрасны щёки твои,  
обрамлённые золотом.  
Шея твоя прекрасна в узорах  
серебра.

**Он говорит**

<sup>11</sup> Запах моих духов  
достигает царя на его ложе.

<sup>12</sup> Мой возлюбленный  
словно мешочек мирры,  
всю ночь возлежащий  
меж грудей моих.

<sup>13</sup> Мой возлюбленный  
как гроздь хины  
среди виноградников Ен-Геди.

<sup>4</sup> **1:8 кобылица... жеребцов** В колеснице запрягали исключительно жеребцов.

**Он говорит**

<sup>14</sup> Ты прекрасна, возлюбленная, ты прекрасна,  
прекрасна,  
глаза твои голубкам подобны.

**Он говорит**

<sup>15</sup> Ты прекрасен, возлюбленный мой,  
и так пленителен.  
Наше ложе из травы свежо и чудесно<sup>1</sup>.  
<sup>16</sup> Кедры — перекладыны нашего дома,  
а стропила — из елей.

**2** <sup>1</sup>А роза Сарона<sup>2</sup>, я лилия, растущая  
в долине.

**Он говорит**

<sup>2</sup> Ты, возлюбленная,  
среди женщин других,  
словно лилия меж терновника!

**Он говорит**

<sup>3</sup> Мой возлюбленный,  
ты среди других словно яблоня  
между лесными деревьями.  
В тени моего возлюбленного  
сидеть для меня наслаждение.  
Плоды его для меня сладки.  
<sup>4</sup> Я как гостя на пиршестве твоём,  
и ты открыл мне свою любовь.  
<sup>5</sup> Подкрепи изюмом меня,  
освежи меня яблоками,  
потому что я от любви  
изнемогаю.  
<sup>6</sup> У меня в изголовье  
левая рука возлюбленного,  
а правая меня обнимает.  
<sup>7</sup> Дочери Иерусалима,  
клянись мне дикими оленями и  
газелями,  
что не станете будить любовь  
и возбуждать её не будете до тех  
пор,  
пока не возжелаю я<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> 1:15 свежо и чудесно Или «пышно и зелено, как свежий луг».

<sup>2</sup> 2:1 роза Сарона Или «нарцисс на равнине», или «шафран на равнине».

<sup>3</sup> 2:7 пока... я Буквально «пока не возжелаете».

**Она продолжает говорить**

<sup>8</sup> Я слышу голос возлюбленного.  
Вот он идёт, перепрыгивая через  
горы,  
перескакивая через холмы.  
<sup>9</sup> Мой возлюбленный  
словно газель или молодой олень.  
Взгляни на него, он стоит за стеной,  
заглядывая через решётку в окно.  
<sup>10</sup> Мой возлюбленный говорит:  
«Вставай, моя ненаглядная,  
пойдём со мной!»  
<sup>11</sup> Смотри, уже прошла зима,  
дожди пришли и миновали.  
<sup>12</sup> В полях зацвели цветы,  
пришло время пения<sup>4</sup>.  
Слышишь, горлицы возвратились.  
<sup>13</sup> Молодые смоквы усыпали деревья.  
Вдохни цветущий виноград.  
Встань, возлюбленная,  
прекрасная моя, давай уйдём!»

**Он говорит**

<sup>14</sup> Голубка моя, прячущаяся на высокой  
скале  
под кровом утёса,  
позволь мне увидеть тебя,  
позволь мне услышать твой голос,  
потому что голос твой сладок  
и ты так прекрасна!

**Она говорит женщинам**

<sup>15</sup> Поймайте для нас лисиц, маленьких  
лисят,  
портящих виноградник,  
ведь наш виноградник весь в  
цвету.  
<sup>16</sup> Мой возлюбленный принадлежит  
мне, а я ему.  
Он среди лилий отдыхает,  
набираясь сил,  
<sup>17</sup> пока день делает последний вдох и  
убегают тени.  
Возвратись, возлюбленный,  
будь молодым оленем  
или газелью в горных  
расщелинах!<sup>5</sup>

<sup>4</sup> 2:12 время пения Или «время обрезать деревья».

<sup>5</sup> 2:17 горных расщелинах Либо «на горах Бесер», либо

**Она говорит**

**3** <sup>1</sup>Ночью на ложе своём я ищу любимого моего; я искала его, но найти не смогла.

<sup>2</sup>Встану теперь я и пройду через город, на улицах и площадях я буду искать моего любимого.

Я искала его, но найти не смогла.

<sup>3</sup> Я спросила стражей, обходящих город: «Вы не встречали любимого моего?»

<sup>4</sup> Но едва я от них отошла, как нашла того, кого любит моё сердце.

Я его обняла и не отпустила, пока не привела в дом матери моей, в ту комнату, где родила<sup>1</sup> она меня.

**Она говорит женщинам**

<sup>5</sup> Дочери Иерусалима, клянитесь мне дикими оленями и газелями, что не станете будить любовь и возбуждать её не будете, пока не возжелаю я<sup>2</sup>.

**Он и его невеста**

<sup>6</sup> Что это идёт из пустыни? Оно подобно облаку пыли, наполненному ароматом сожжённых благовонных курений, мирры и других пряностей.

<sup>7</sup> Смотри! Вот паланкин<sup>3</sup> Соломона, его охраняют шестьдесят воинов, сильнейших воинов Израиля.

<sup>8</sup> Все они опытные бойцы, у каждого меч на боку, они готовы отразить любую опасность в ночи.

<sup>1</sup> «на горах пряностей».

<sup>2</sup> **3:4 родила** Или «учила». См.: Песн. 8:2.

<sup>3</sup> **3:5 пока...** я Буквально «пока не возжелается».

<sup>3</sup> **3:7 паланкин** Нарядные мягкие носилки или кресло для царя, которое несли рабы.

<sup>9</sup> Царь Соломон сделал себе паланкин из ливанского дерева.

<sup>10</sup> Столпы его отлиты из серебра, а основания — из золота, сиденья его покрыты пурпурной тканью, он любовно украшен женщинами Иерусалима.

<sup>11</sup> Женщины Сиона, пойдите и посмотрите на царя Соломона, на корону<sup>4</sup>, которой его мать увенчала в день его свадьбы, в день, когда он счастлив был.

**Он говорит с ней**

**4** <sup>1</sup>Ты прекрасна, возлюбленная, ты так прекрасна! Глаза твои словно голубки, твои длинные волосы развеваются как маленькие козы, танцующие на склонах горы Галаад.

<sup>2</sup> Твои зубы белы, словно овечки, выходящие из купальни: пара близнецов у каждой из них, никто из них не одинок.

<sup>3</sup> Губы твои словно алая лента из шёлка, прекрасен твой рот, виски твои под кудрями как две половинки граната.

<sup>4</sup> Твоя стройная шея словно башня Давида<sup>5</sup>, украшенная щитами тысячи храбрейших воинов.

<sup>5</sup> Груды твои — двойни серны, двойни газели, пасущиеся среди лилий.

<sup>6</sup> Я взойду на гору мирры и на холмы благовоний, когда день делает последний вдох

<sup>4</sup> **3:11 корону** Или венец из цветов, который возлагался на голову Соломона во время свадьбы.

<sup>5</sup> **4:4 Твоя... Давида** Или «башня Давида, сложенная из многочисленных камней, расположенных рядами». Юноша сравнивает шею своей любимой с башней, так как девушка носила несколько ожерелий, расположенных на её шею рядами, словно ряды камней на башне.

и тени разбегаются.

<sup>7</sup> Возлюбленная, вся ты прекрасна!

Ты — воплощение совершенства!

<sup>8</sup> Пойдём со мной, невеста моя,

пойдём из Ливана, от пика Амана,  
с вершин Сенира<sup>1</sup> и Ермона,  
из ливниных логовищ, с гор  
леопардовых!

<sup>9</sup> Возлюбленная, невеста<sup>2</sup> моя, ты  
меня пленила,

ты украла сердце моё одним  
своим взглядом,  
одним драгоценным камнем  
твоего ожерелья.

<sup>10</sup> Любовь твоя прекрасна, невеста моя,  
любовь твоя слаще вина,  
запах твоих духов лучше всех  
благовоний.

<sup>11</sup> С губ твоих, невеста моя, капает мёд,  
молоко и мёд под твоим языком,  
пахнет сладко твоя одежда.

<sup>12</sup> Возлюбленная, невеста моя,  
ты чиста, словно запёртый сад,  
словно скрытый колодец  
иль тайный родник.

<sup>13</sup> Запястья твои словно гранатовый  
сад,  
с превосходными плодами:  
хноу, <sup>14</sup>нардом, шафраном,  
каламусом и корицей.  
Щиколотки твои словно сад  
волшебный,  
полный мирры, алоэ и ладана.

<sup>15</sup> Ты как садовый родник,  
колодец живой воды,  
текущей с Ливанских гор.

#### Она говорит

<sup>16</sup> Проснись, ветер севера, приди,  
ветер юга,  
овеите мой сад, разнесите его  
аромат.

Позвольте возлюбленному моему  
в сад свой войти и дивные плоды  
вкусить.

<sup>1</sup> 4:8 Сенир Аморийское название горы «Ермон».

<sup>2</sup> 4:9 невеста Буквально «сестра». Также см.: Песн. 4:10–11 и 5:1–2.

#### Он говорит

**5** <sup>1</sup>Моя дорогая, невеста моя,  
я в сад мой вошёл,  
я мирру собрал и пряности.  
Я ел мёд из сотов, пил молоко и  
вино.

#### Женщины говорят с возлюбленными

Друзья возлюбленные,  
пейте, ешьте, пьяните от любви!

#### Она говорит

<sup>2</sup> Я сплю, но не спит моё сердце,  
я слышу, как стучится  
возлюбленный.

Он говорит мне: «Открой мне,  
любовь моя,  
голубка безупречная моя.  
Мои волосы мокры от росы  
и от ночного тумана».

<sup>3</sup> Я сняла одежды мои,  
что же, снова мне одеваться?  
Я вымыла ноги мои,  
что же, опять мне их пачкать?

<sup>4</sup> Но возлюбленный мой  
положил руку свою на щеколду<sup>3</sup>,  
и тогда я прониклась сожалением  
к нему<sup>4</sup>.

<sup>5</sup> Встала я ради возлюбленного,  
мирра накапала с пальцев моих на  
щеколду.

<sup>6</sup> Я открыла возлюбленному,  
а он уже ушёл.  
Душа моя обмерла,  
я искала его, но не находила.  
Я звала, но он не отзывался.

<sup>7</sup> Меня встретила стража,  
обходящая город,  
они избили и изранию меня  
и накидку<sup>5</sup> мою отобрали.

<sup>8</sup> Молю вас, дочери Иерусалима,  
если встретите возлюбленного

<sup>3</sup> 5:4 руку... щеколду Или «вытянул руку из скважины». Возможно, речь идёт о ключе, по форме напоминавшей руку, и замке, который приводил в движение щеколду.

<sup>4</sup> 5:4 я... к нему Или «всё внутри меня всколыхнулось на встречу ему».

<sup>5</sup> 5:7 накидку Или «покрывало».

моего,  
 передайте ему, что я от любви  
 изнемогаю.

#### Женщины Иерусалима отвечают

- <sup>9</sup> Чем, красавица, твой возлюбленный  
 лучше других?  
 Чем он лучше, что ты нас так об  
 обещании молишь?

#### Она отвечает женщинам Иерусалима

- <sup>10</sup> Мой возлюбленный загорелый и  
 лучезарный.  
 Он выделяется из десяти тысяч  
 мужчин.
- <sup>11</sup> Голова его — чистое золото,  
 волосы его волнистые черны,  
 как вороново крыло.
- <sup>12</sup> Глаза его словно голуби у ручья,  
 купающиеся в молоке,  
 словно драгоценный камень в  
 оправе!
- <sup>13</sup> Щёки его подобны ароматному саду,  
 как цветы для духов,  
 губы его словно лилии,  
 с которых капает мирра.
- <sup>14</sup> Руки его — золотые стержни,  
 украшенные драгоценностями,  
 тело его гладко, как слоновая кость,  
 сапфирами украшенная.
- <sup>15</sup> Ноги его — колонны мраморные  
 на подножиях из чистого золота.  
 Он высок, как лучший кедр  
 Ливана.
- <sup>16</sup> Да, дочери Иерусалима,  
 мой возлюбленный обладает  
 всем,  
 чего желает моё сердце.  
 Уста его — сама сладость,  
 вот каков мой возлюбленный,  
 вот каков мой любимый.

#### Женщины Иерусалима говорят ей

- 6** <sup>1</sup> Прекраснейшая из женщин,  
 куда же пошёл твой любимый?  
 Каким направился путём?  
 Скажи нам, и мы поможем тебе  
 его отыскать.

#### Она отвечает

- <sup>2</sup> В свой сад ушёл мой возлюбленный,  
 к благоухающим цветникам,  
 он ушёл отдыхать в сады,  
 чтобы набраться сил и лилиями  
 насладиться.
- <sup>3</sup> Я принадлежу возлюбленному  
 моему, а он — мне.  
 Он тот, кто среди лилий  
 находится.

#### Он говорит с ней

- <sup>4</sup> Ты, возлюбленная моя,  
 прекрасна, как Фирца<sup>1</sup>,  
 любезна, как Иерусалим  
 и восхитительна, словно звёздная  
 ночь<sup>2</sup>.
- <sup>5</sup> Не смотри на меня,  
 твои очи меня слишком волнуют,  
 твои длинные волосы развеваются,  
 словно танцующие козлята  
 на склонах горы Галаад.
- <sup>6</sup> Зубы твои словно овечки,  
 выходящие из купальни,  
 у каждой из них близнецы,  
 и нет среди них одиноких.
- <sup>7</sup> Щёки<sup>3</sup> твои под вуалью  
 подобны половинкам граната.
- <sup>8</sup> Есть шестьдесят цариц,  
 восемьдесят наложниц  
 и девушек без счёта,  
<sup>9</sup> но единственная для меня —  
 она, голубка моя, моя  
 совершенная.  
 Она любимица матери; молодые  
 женщины,  
 увидев, её превозносят,  
 и даже царицы с невольницами  
 восхваляют её.

#### Женщины восхваляют её

- <sup>10</sup> Кто эта женщина молодая,  
 сияющая как заря?  
 Она прекрасна, как луна,

<sup>1</sup> б:4 Фирца Один из столичных городов северного Израиля.

<sup>2</sup> б:4 словно... ночь Значение древнееврейского текста неясно. Также возможен следующий вариант перевода «могучее войско со стягами наперевес, готовое к сражению».

<sup>3</sup> б:7 Щёки Или «виски».

лучезарна, словно солнце,  
восхитительна, как звёзды в  
небесах.

#### Она говорит

<sup>11</sup> Я пошла в ореховую рощу  
взглянуть на фрукты долины,  
посмотреть, зацвёл ли виноградник,  
есть ли цветы на гранатовых  
деревьях.

<sup>12</sup> Радость переполнила меня,  
когда царь <sup>1</sup> пригласил меня в  
свою колесницу.

#### Женщины Иерусалима призывают её

**7** <sup>1</sup>Вернись, вернись, Суламифь<sup>2</sup>,  
скорее вернись, чтобы нам  
взглянуть на тебя.

Что вы устались на Суламифь,  
танцующую танец манаимский?<sup>3</sup>

#### Он восхваляет её красоту

<sup>2</sup> Принцесса<sup>4</sup>, прекрасны ноги твои в  
сандалиях,  
линии бёдер твоих  
словно выточенные мастером  
драгоценности.

<sup>3</sup> Твой пупок подобен круглой чаше<sup>5</sup>,  
да не будет он никогда без вина.

Чрево твоё как сноп пшеницы  
в обрамлении лилий.

<sup>4</sup> Груды твои —  
близнецы-оленята молодой  
газели.

<sup>5</sup> Шея твоя словно башня из слоновой  
кости,  
глаза — водоёмы есевонские у  
ворот Батрабима.

Твой нос — башня ливанская,  
обращённая к Дамаску.

<sup>6</sup> Голова твоя словно Кармел,

твои волосы как шёлк,  
их россыпь пленяет даже царя.

<sup>7</sup> Как ты прекрасна, как  
восхитительна,  
женственна и молода!

<sup>8</sup> Ты высока и стройна, словно пальма,  
и груди твои как гроздь плодов  
этой пальмы.

<sup>9</sup> Я хотел бы забраться на эту пальму  
и подержаться за её ветви.

Да будут груди твои  
виноградными гроздьями  
и запах<sup>6</sup> твой — запахом яблок.

<sup>10</sup> Да будут уста твои лучшим вином,  
текущим к моей любимой,  
текущим нежно к спящим губам<sup>7</sup>.

#### Она говорит ему

<sup>11</sup> Я возлюбленному моему  
принадлежу,  
и он желает меня.

<sup>12</sup> Пойдём, мой возлюбленный,  
пойдём в поля и ночь проведём в  
селениях.

<sup>13</sup> Встанем рано и пойдём в  
виноградники,  
и посмотрим, зацвели ли уже  
виноградные лозы,  
раскрылись ли цветы на деревьях  
гранатовых?  
И там любовь мою тебе отдам я.

<sup>14</sup> Вдохни запах мандрагоры<sup>8</sup>  
возле нашей двери.  
Да, для тебя, мой возлюбленный,  
я сберегла много превосходных  
плодов,  
старых и новых.

**8** <sup>1</sup>Как бы я хотела,  
чтобы ты был моим младшим  
братом,  
которого мать моя вскормила  
грудью.

Тогда я, встретив тебя на улице,

<sup>6</sup> **7:9 запах** Буквально «дыхание твоих ноздрей».

<sup>7</sup> **7:10 к спящим губам** Данный вариант содержится исключительно в древнееврейском тексте. В греческих и латинских рукописях «к губам и зубам».

<sup>8</sup> **7:14 мандрагоры** Растения, корни которых имеют форму человеческого тела. Считалось, что в них содержится любовный эликсир.

<sup>1</sup> **6:12 царь** Или «знатные вельможи народа моего».

<sup>2</sup> **7:1 Суламифь** Или «Суламита». По древнееврейски это слово могло быть женской формой имени Соломон, намекая на то, что эта женщина будущая невеста Соломона. Это имя также могло значить «женщина из Сонама», «совершенная» или «в мире».

<sup>3</sup> **7:1 танец манаимский** Или «победный танец», или «танец двух лагерей».

<sup>4</sup> **7:2 Принцесса** Буквально «дочь князя».

<sup>5</sup> **7:3 круглой чаше** Или «перевёрнутой чаше». Юноша сравнивает её пупок с чашей, в которой обычно смешивали вино, прежде чем разлить его по кубкам.

целовала бы тебя открыто,  
и осудить меня никто не смог бы.

<sup>2</sup> Я бы тебя повела в дом моей матери,  
где бы ты научил меня любви.

И я дала бы тебе вина ароматного,  
выжатого из гранатов моих.

#### Она говорит женщинам

<sup>3</sup> Его левая рука у меня в изголовье,  
а правая обнимает меня.

<sup>4</sup> Дочери Иерусалима, клянитесь мне  
дикими оленями и газелями,  
что не станете будить любовь  
и возбуждать её не будете,  
пока не возжелаю я<sup>1</sup>.

#### Говорят женщины Иерусалима

<sup>5</sup> Кто эта девушка, идущая из пустыни,  
прильнувшая к возлюбленному  
своему?

#### Она говорит ему

Я под яблоней тебя разбужу,  
там, где мать родила тебя,  
где у неё ты родился.

<sup>6</sup> Положи меня как печать на сердце  
твое,  
как перстень, который ты носишь  
на пальце.

Любовь сильна, как смерть<sup>2</sup>,  
а страсть крепка, как могила,  
искра любви становится пламенем  
и разгорается в большой огонь<sup>3</sup>.

<sup>7</sup> Наводнение не потушит любви,  
реки её не утопят.  
Никто не обвинит того,  
кто за любовь отдаёт все  
богатства.

#### Её братья говорят

<sup>8</sup> Есть у нас младшая сестра,

<sup>1</sup> 8:4 пока... я Буквально «пока не возжелается».

<sup>2</sup> 8:6 смерть Или «могила», либо «шеол». См. словарь: «шеол».

<sup>3</sup> 8:6 большой огонь Или огонь «Господний».

у неё ещё груди не выросли,  
что станем мы делать,  
когда к ней свататься будет  
мужчина?

<sup>9</sup> Если бы была она стеною,  
мы бы обнесли её серебряным  
брусом<sup>4</sup>.

Если бы была она дверью,  
мы окружили бы её кедровыми  
досками.

#### Она отвечает братьям

<sup>10</sup> Я — стена, а груди мои — башни.  
Он будет мне рад<sup>5</sup>.

#### Он говорит

<sup>11</sup> У Соломона был виноградник в  
Ваал-Гамоне,  
он поставил людей ухаживать за  
виноградником,  
каждый принёс ему винограда на  
1 000 шекелей<sup>6</sup> серебром.

<sup>12</sup> Ты можешь, Соломон,  
себе оставить тысячу,  
дай каждому, кто виноград принёс,  
по 200 шекелей серебром,  
а свой виноградник оставлю я  
себе.

#### Он говорит с ней

<sup>13</sup> Там, где ты сидишь в саду,  
друзья твой голос слышат.  
Дай же голос твой и мне  
услышать!

#### Она отвечает ему

<sup>14</sup> Спешу, возлюбленный мой!  
Будь как газель, как олень  
молодой  
на холмах благоуханных!

<sup>4</sup> 8:9 серебряным брусом Возможно, в качестве украшения.

<sup>5</sup> 8:10 Он будет мне рад Буквально «В его глазах я нахожу покой». В древнееврейском языке эта фраза созвучна с именами «Суламифь» и «Соломон».

<sup>6</sup> 8:11 000 шекелей Примерно 11,5 кг. Также см.: Песн. 8:12.

*Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу [www.bibleleague.org/donate](http://www.bibleleague.org/donate), либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.*

© Международная библейская лига, 2014

### **Библия: Современный перевод™ (РСП™)**

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org).



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org)

Интернет-страница: [www.bibleleague.org](http://www.bibleleague.org)



**Бесплатные электронные материалы на сайте: [www.bibleleague.org/downloads](http://www.bibleleague.org/downloads)**